Índice

Presentación 11

En defensa del abordaje multicultural para el aprendizaje de ELE 13
Marcia Paraquett

Las nuevas tecnologías aplicadas a la enseñanza de español como lengua extranjera 27
Raquel Romero Guillemas

COMUNICACIONES

La validez del modelo de análisis de errores como un componente capaz de fomentar el proceso de enseñanza de lenguas 37
Adja Balbino de Amorim Barbieri Durão, Pedro Benítez Pérez y Rejane Jacqueline de Queiroz Fialho Taillefer

Análisis acústico de las vocales españolas: propuestas para su enseñanza 41
Adriana María Ramos Oliveira

Español para fines específicos: reflexiones a propósito de la creación de materiales para mochileros 49
Ainhoa Polo Sánchez

¿Qué puede aportar la psicología a la formación de profesores de ELE? Propuesta de discusión 57
Alba Escalante

«Soy yo, otra vez, *estoy queriendo* tu opinión». Diferentes contextos de uso del gerundio en portugués y en español: las perífrasis 67
Aline Donato, Samara Santana, Afranio Barbosa y Leticia Rebollo

Elementos socioculturales e interculturales (portugués/español): algunos aspectos importantes en el aprendizaje de ELE para estudiantes universitarios de la carrera de turismo 79
Angela Maria Felipe de Souza

Análisis de un manual de gramática de español editado en Cuba: la ideología que se esconde en los ejemplos 89
Arelis Felipe Ortigoza

Dificultades del aprendizaje del subjuntivo para hablantes de portugués y francés 97
Asunción Lorenzo Gea y Rosa de Trazegnies Otero

Propuesta didáctica para la enseñanza de las fórmulas de tratamiento en el español actual 103
Carlos Felipe da Conceição Pinto y Rodrigo de Oliveira Lemos

Los brasileños en Brasil: ¿qué español deben aprender? 115
Carlos Felipe da Conceição Pinto

Estrategias de aprendizaje de ELE en un curso de administración 127
Cely dos Santos Vianna

¿Es posible enseñar a construir una concepción crítica frente a textos en lengua extranjera? 133
Christiane Alves de Lima

¿He estado o estuve? ¿Cuándo no funciona la oposición entre estas dos formas de pasado? 139
Cíntia Ferreira, Cristina Blasco y Leticia Rebollo

¿Por qué trabajar con la competencia sociocultural en la clase de ELE? 153
Cláudia Cristina Ferreira, Adja Balbino de Amorim Barbieri Durão y Pedro Benítez Pérez

Imágenes pictóricas en la enseñanza de ELE 161
Cláudia Cristina Ferreira y Geane Maria Marques Branco Sanches

El trabajo con la cultura hispánica en la clase de ELE a brasileños. Algunas reflexiones y sugerencias 169
Egisvanda Isys de Almeida Sandes de Lima

El enfoque por áreas en la enseñanza de ELE para escolares: un abordaje multidisciplinar 181
Elena Maria Barcellós Morante y Óscar Domínguez Núñez

La lectura como placer: un objetivo posible y deseable en las clases de español con fines específicos para alumnos de la carrera Português-literaturas en lengua portugesa en una universidad 189
Flavia Ferreria dos Santos

Cómo preparar un texto escrito para el aula de ELE 193
Francisco Casquero Pérez

Palabras de origen indígena en el español de Argentina y Chile 199
Graciela de Coulomb y Paz Iturrieta Serra

La elaboración y la selección de materiales de comprensión lectora en ELE 203
Greice da Silva Castela

Propuestas de aplicación de recursos de Internet a la enseñanza de ELE 213
Greice da Silva Castela

La utilización de la lingüística de corpus en la enseñanza de español: usos de *pero* y *sino* 219
Iandra Maria da Silva

Reflexiones sobre la introducción de textos literarios en la clase de ELE 229
Isabel Marijuán Adrián

Comparando aspectos culturales en clases de ELE: una propuesta didáctica con soporte musical 237
Jacqueline Vásquez

El uso de la poesía en el aula de ELE 241
Joan Maresma Durán

Gaturro a fondo: un análisis de las tiras 247
Leonardo Rodrigues dos Santos y Talita de Assis Barreto

El trabajo del profesor de ELE en la enseñanza primaria: un estudio comparativo 255
Luanda Gonçalves de Castro y Talita de Assis Barreto

Géneros digitales en la enseñanza de español para agentes de turismo 265
Luciana Maria Almeida de Freitas

La cultura española en los versos de Joaquín Sabina 273
Magnolia Brasil Barbosa do Nascimento

Actividades lúdicas para trabajar los pasados en la clase de ELE 279
Mara Silvia de Castro Pérez y Jorge R. Miguez Paz

Antropología lingüística: nuevas relaciones entre lengua y cultura 291
Marcela Adriana de las Heras de Zanini Matos

Una reflexión sobre la importancia del error y su corrección en la clase de español como L2 297
Marcela Alejandra Arrabal, Elisa V. Laporte N. Bomfim y Silvia Raquel Rivas

Una propuesta de actividad didáctica para la clase de LE: análisis de una obra literaria y sus reflejos en la época histórica 309
Marcela Alejandra Arrabal, Elisa V. Laporte N. Bomfim y Silvia Raquel Rivas

Prejuicios y mitos de los estudiantes brasileños de ELE respecto a la nacionalidad de sus profesores 317
María Blanco Alvite y Paz Iturrieta Serra

Las canciones en la clase de español: un recurso didáctico que conecta con las emociones 325
M.ª Belén García Llamas

España vista por los cariocas 335
M.ª Paz Pizarro Portilla

El componente sociocultural en cuatro manuales de español LE usados en Brasil 345
Marilete Cândido de Mattos Previero

Concienciación y práctica de las estrategias de aprendizaje en lengua extranjera 357
Marta A. Oliveira Balbino dos Reis, Sônia Regina Nogueira y Elivaine Ferreira Gonçalves

¿Es posible conocer a un pueblo únicamente a través de su lengua sin evitar malentendidos? 365
Miren Josune Marco Oqueranza y Marcela Adriana de Las Heras de Zanini Matos

¿Existe un manual ideal para la enseñanza de ELE a brasileños? 369
Miren Josune Marco Oqueranza y Blas Jesús González Belmonte

Cine, literatura y lengua: un mundo mágico 375
Mônica Lemos de Matos

Géneros informativos de opinión en la clase de ELE: el suplemento dominical 381
Óscar Domínguez Núñez y Elena María Barcellós Morante

El léxico en los libros didácticos de ELE diseñados para brasileños 389
Otávio Goes de Andrade

PCN y *multieducação*: reflexiones sobre la lectura en lengua extranjera (LE) en los documentos oficiales de la enseñanza fundamental 395
Rafael dos Santos Lazaro y Cristina Vergnano Junger

La importancia de las actividades de prelectura en el desarrollo de la comprensión escrita 405
Rafaela Correia Reis Vieira, Sílvia Lídia Dias Leal y Natalia Labella Sánchez

Los manuales de secundaria, la comprensión lectora y los PCNS: ¿hay coherencia entre ellos? 413
Silvana Mandarino y Ana Cristina dos Santos

Decálogo para una enseñanza más e(a)fectiva con alumnos adultos 421
Sonia Espiñeira Caderno

Estrategias de reflexión contrastiva para la clase de ELE 431
Sonia Izquierdo Merinero y Gregorio Pérez de Obanos Romero

Tecnología de la educación: el uso del correo electrónico como herramienta de enseñanza/aprendizaje de ELE 441
Susana B. S. de Zipman

El género de las tiras cómicas en la clase de ELE 449
Susana Tourón y Talita de Assis Barreto

La identidad del profesor de ELE: relaciones dialógicas 457
Talita de Assis Barreto

La influencia de la subcompetencia gramatical en la enseñanza/aprendizaje de la expresión oral 465
Valéria Jane Siqueira Loureiro

La conciencia del aprendiz en la construcción del nuevo conocimiento: el componente estratégico en los materiales didácticos 475
Alba Escalante

A planificação de aulas de leitura em língua espanhola 479
Antonio Ferreira da Silva Júnior

La afectividad en el aula de ELE 487
Asunción Lorenzo Gea y Rosa de Trazegnies Otero

Los objetivos sociales en las clases de español para comunidades carentes 495
Carmen Izquierdo Benítez

Aspectos lingüísticos y metodológicos de la educación continua de profesores de ELE 505
Cristiano Silva de Barros, Elzimar Goettenauer de Marins Costa y Magda Gomes Prates

¡Olé! ¿Será la samba del criollo loco? La inmersión cultural como facilitadora de la enseñanza de ELE 515
Janaína Monteiro Amorío y Lilian Barcellos Cassano Alcântara

¡A divetirse! Mafalda, Gaturro & Cía. 519
Joan Maresma Durán, Luciana Maria Almeida de Freitas y Talita de Assis Barreto

Intertextualidad y escritura creativa 527
Juan Jorge Fernández Marrero

Cervantes y el *Quijote,* un año después 537
Laura de Madariaga y María Inés Álvarez Ayuso

«Unos vienen y otros se van»: cine y literatura de migración en la clase de ELE 543
Patricia Luisa Hinjos Selfa

Descubriendo un circuito de aprendizaje 553
Sonia Espiñeira Caderno

La enseñanza/aprendizaje de los marcadores discursivos en la subcompetencia gramatical en ELE 561
Valéria Jane Siqueira Loureiro, Bárbara da Silva Machado y Diego Fernando Cunha Silva